

No. 4314

**BELGIUM, FRANCE, LUXEMBOURG, NETHERLANDS,
SWITZERLAND and TURKEY**

**Convention (with annexes) concerning the issue of certain
extracts from civil status records to be sent abroad.
Signed at Paris, on 27 September 1956**

Official text of the Convention: French.

*Official texts of the annexes: French, German, English, Spanish, Italian, Dutch
and Turkish.*

Registered by the Netherlands on 1 May 1958.

**BELGIQUE, FRANCE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS,
SUISSE et TURQUIE**

**Convention (avec annexes) relative à la délivrance de cer-
tains extraits d'actes de l'état civil destinés à l'étranger.
Signée à Paris, le 27 septembre 1956**

Texte officiel de la Convention: français.

*Textes officiels des annexes: français, allemand, anglais, espagnol, italien, néerlandais
et turc.*

Enregistrée par les Pays-Bas le 1^{er} mai 1958.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4314. CONVENTION¹ CONCERNING THE ISSUE OF CERTAIN EXTRACTS FROM CIVIL STATUS RECORDS TO BE SENT ABROAD. SIGNED AT PARIS, ON 27 SEPTEMBER 1956

The Governments of the Kingdom of Belgium, the French Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Swiss Confederation and the Republic of Turkey, members of the International Civil Status Commission;

Desiring to establish common provisions relating to the issue of certain extracts from civil status records to be sent abroad, have resolved to conclude a Convention for this purpose and have agreed as follows :

Article 1

Extracts from civil status registers recording births, marriages or deaths may, when their use in the country in which they are requested necessitates translation, be delivered in accordance with article 4 below and forms A,² B³ and C⁴ annexed to this Convention.

Such extracts shall not be delivered except to persons who, under the municipal law of the country in which the records have been drawn up or transcribed, are authorized to obtain faithful copies thereof.

For the purposes of this Convention, marginal notes shall be considered integral parts of civil status records entered in the register.

Article 2

On each form the standard text, printed in advance, shall be in seven languages : French, German, English, Spanish, Italian, Dutch and Turkish.

All the forms shall state that the extract is issued in accordance with this Convention.

Article 3

Each extract shall bear the signature and seal of the authority which established it and shall bear the date of its delivery. The information to be

¹ In accordance with article 9, the Convention came into force on 15 March 1958, the thirtieth day following the date of deposit of the second instrument of ratification with the Swiss Federal Council, in respect of the following States whose instruments of ratification were deposited on the dates indicated :

France 12 August 1957 Netherlands 13 February 1958

² See p. 222 of this volume.
³ See p. 225 of this volume.
⁴ See p. 227 of this volume.

provided shall be written in the appropriate blank space on the form, the text in Latin letters and the dates in Arabic numerals; the months shall be indicated by Arabic numerals corresponding to their order in the year. If the wording of the civil status record is such that one of the blank spaces on the form cannot be filled, a line shall be drawn through it.

The following abbreviations only shall be used :

To indicate sex :

M = male

F = female.

To indicate the dissolution or annulment of marriage :

Dm = death of husband

Df = death of wife

Div = divorce

A = annulment.

These latter abbreviations shall be followed by a mention of the date of dissolution or annulment.

Article 4

An extract from the record of birth entered in the register shall state (Form A) :

- a. Place of birth
- b. Date of birth
- c. Sex of child
- d. Surname of child
- e. Given name of child
- f. Surname of father
- g. Given names of father
- h. Maiden name of mother
- i. Given names of mother.

An extract from the record of marriage entered in the register shall state (Form B) :

- a. Place of marriage
- b. Date of marriage
- c. Surname of husband
- d. Given names of husband
- e. Date of birth or, if not known, age of husband
- f. Place of birth of husband
- g. Surname of wife
- h. Given names of wife
- i. Date of birth or, if not known, age of wife
- j. Place of birth of wife
- k. Marginal notes concerning dissolution or annulment of marriage.

An extract from the record of death entered in the register shall state (Form C) :

- a. Place of death
- b. Date of death
- c. Surname of deceased
- d. Given names of deceased
- e. Sex of deceased
- f. Date of birth or, if not unknown, age of deceased
- g. Birthplace of deceased
- h. Last residence of deceased
- i. Surname and given names of last spouse of deceased
- j. Surname and given names of father of deceased
- k. Surname and given names of mother of deceased.

In addition, each Contracting State shall be authorized to complete the aforesaid standard forms by adding supplementary blank spaces corresponding to other information in the civil status register, provided that the wording thereof has been duly approved by the International Civil Status Commission.

Article 5

Extracts made under the conditions prescribed in the foregoing articles shall have the same force as evidence as those delivered in accordance with the rules of municipal law in force in the State of origin.

They shall be accepted without legal attestation in the territory of each of the Contracting States.

Article 6

Without prejudice to international agreements relating to the delivery free of charge of civil status records, the extracts delivered in accordance with this Convention shall be subject to the same fees as extracts made in accordance with the municipal legislation in force in the State where the extracts are delivered.

Article 7

This Convention shall not preclude the obtaining of faithful copies of civil status records made in accordance with the legislation of the country in which such records have been made or transcribed.

Article 8

This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited with the Swiss Federal Council.

A minute shall be made of the deposit of all instruments of ratification and a certified copy thereof shall be transmitted through the diplomatic channel to each of the signatory States.

Article 9

This Convention shall enter into force on the thirtieth day following the date of deposit of the second instrument of ratification as provided in the foregoing article.

For each signatory State ratifying it hereafter the Convention shall come into force on the thirtieth day following the date of deposit of the said State's instrument of ratification.

Article 10

This Convention shall automatically apply throughout the metropolitan territory of each Contracting State.

Each State may, upon signature, ratification, or accession or at any other time thereafter, declare by notification addressed to the Swiss Federal Council that the provisions of this Convention shall be applicable to one or more of its non-metropolitan territories or to the States or territories for whose foreign relations it is responsible. The Swiss Federal Council shall send a certified copy of such notification through the diplomatic channel to each of the Contracting States. The provisions of this Convention shall become applicable in the territory or territories designated in such notification on the sixtieth day following the date on which the Swiss Federal Council shall have received such notification.

Any State which has made a declaration in accordance with the provisions of paragraph 2 of this article may thereafter declare at any time by notification addressed to the Swiss Federal Council that this Convention shall cease to be applicable to one or more of the States or territories stipulated in the declaration.

The Swiss Federal Council shall send a certified copy of the new notification through the diplomatic channel to each of the Contracting States. The Convention shall cease to be applicable to the territory in question on the sixtieth day following the date on which the Swiss Federal Council shall have received such notification.

Article 11

Any State may accede to this Convention. A State desiring to accede thereto shall give notice of its intention by an instrument which shall be deposited with the Swiss Federal Council. The latter shall send a certified copy thereof through the diplomatic channel to each of the Contracting States. The Convention shall enter into force for each acceding State on the thirtieth day following the date of deposit of the instrument of accession.

The deposit of the instrument of accession may not take place until after the entry into force of this Convention in accordance with article 9, paragraph 1.

Article 12

This Convention may be subject to revision for the purpose of introducing such amendments as may serve to improve it.